

Walburg.

März, 13. Nun, etwas von Walburg und Umgegend wäre wohl wieder am Platze im Volksblatt berichtet zu werden.

Am 4. d. Mts. hatten wir hier sehr starken Wind, die Luft war ganz dunkel von Staub. In einigen Feldern wurde der Boden so tief als er gepflügt war, weggeblasen.

Am 11. d. Mts. hatten wir noch einen Sturm 1 Meile westlich von Walburg. Es hatten sich 2 Wirbelsäulen gebildet ¼ Meile auseinander; doch zu unserem Glück kamen dieselben nicht zusammen, eine ging ¼ Meile südlich und die andere nördlich von Walburg.

R. Neitsch verlor sein Rauchhaus und der darin befindliche Speck wurde durch den Sturm zerstreut, sowie das Rauchhaus zertrümmert.

Herrn C. Teinert wurden eine Hack und sämtliche Fensterscherben zertrümmert.

Auf der Südseite von Walburg wurden mehrere Häuser umgemacht. Der Sturm hielt ungefähr 10 Minuten an dann wurde Windstille mit gutem Regen begleitet, welcher 2 Stunden aushielt, jedoch nicht genügend Wasser brachte um die Tanks zu füllen und somit ist das Wasserfahren noch an der Tagesordnung. Die Leute sind jetzt beim Korn und Kartoffelpflanzen.

M. K.

Provided by Wendish Research Exchange,
www.wendishresearch.org

Walburg

März, 13. Nun, etwas von Walburg und Umgegend wäre wohl wieder am Platze im Volksblatt berichtet zu werden.

Am 4. d. Mts. hatten wir hier sehr starken Wind, die Luft war ganz dunkel von Staub. In einigen Feldern wurde der Boden so tief als er gepflügt war, weggeblasen.

Am 11. d. Mts. hatten wir noch einen Sturm 1 Meile westlich von Walburg. Es hatten sich 2 Wirbelsäulen gebildet ¼ Meile auseinander; doch zu unserem Glück kamen dieselben nicht zusammen, eine ging ¼ Meile südlich und die andere nördlich von Walburg.

R. Neitsch verlor sein Rauchhaus und der darin befindliche Speck wurde durch den sturm zerstreut, sowie das Rauchhaus zertrümmert.

Herrn C. Teinert wurden eine Hack und sämtliche Fensterscherben zertrümmert.

Auf der Südseite von Walburg werden mehrere Häuser umgemacht. Der Sturm hielt ungefähr 10 Minute an dann wurde Windstille mit gutem Regen begleitet, welcher 2 Stunden aushielt, jedoch nicht genügend Wasser brachte um die Tanks zu füllen und somit ist das Wasserfahren noch an der Tagesordnung. Die Leute sind jetzt beim Korn und Kartoffelpflanzen. M. K.

Transliterated by
 Weldon Mersiovsky

Walburg

March 13. Now it would be in my place to report something again to the Volksblatt from Walburg and the surrounding area.

On March 4th, we had here a very strong wind. The air was very dark from the dust. In some of the fields, the soil was blown away as deep as it had been plowed.

On March 11th, there was another storm a mile west of Walburg. There, two tornadoes were spaced ¼ of a mile apart. But it was our good fortune that the two did not come together. One went to the south, the other one to the north of Walburg.

R. Neitsch lost his smoke house, and the bacon in it was destroyed, as well as the smoke house.

Mr. C. Teinert had a buggy and a number of windowpanes shattered.

On the south side of Walburg, a number of houses were destroyed. The storm lasted for about 10 minutes, and then the wind subsided accompanied by a good rain, which lasted for two hours. Still that was not enough to fill the tanks. So hauling water is still the order of the day. The people are now busy planting corn and potatoes.

M[atthes] K[asperick]

Translated by Ed Bernthal